

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Санкт-Петербургский филиал
Института востоковедения

ИСЛАМ

на территории
бывшей
Российской
империи

Энциклопедический
словарь

Выпуск 1



Москва
Издательская фирма «Восточная литература» РАН
1998

скими купцами во главе с Сагитом Хаялиным этого торгового предместья в 18 верстах от г. Оренбурга на берегу р. Каргала. С ростом свободы как одного из значительных российских центров торговли с восточными странами при солидной поддержке мусульманского купеческого капитала там возникли новые *мадраса* при второй мечети (построена в 1760 г.), при третьей (1773), при четвертой (1789), при пятой (1802) и т.д. В 1869 г. в Каргале было 9 *мадраса* и начальных школ (*мектеб*) с 496 учащимися (*шакирдами*). К концу XIX в. число учащихся возросло до 700, но к 1913 г. оно понизилось до 498, несмотря на то что начальных и повышенных школ стало 10.

К. М. были типичными исламскими учебными заведениями среднеазиатского типа. Мусульманские традиции в них внедрялись и поддерживались преподавателями (*мударрисами*), прошедшими курс бухарских, самаркандских и других *мадраса*, или же уроженцами известных мировых исламских центров, занимавшимися в Сеитовском посаде обучением местной молодежи, — таковыми, например, были Ишнияз б. Ширнияз из Хорезма (ум. в 1791 г.) и Вали аддин б. ал-Хасан из Багдада (1747—1831).

Не всегда и не все К. М. поддерживали высокие стандарты образования. Возвышение или угасание того или иного учебного заведения было связано с личностью *мударриса*, а также купца-мецената. На рубеже XVIII—XIX вв. лучшей постановкой учебно-воспитательного дела отличалась *мадраса* 'Абд ар-Рахмана б. Мухаммадшарифа (1743—1826). Слава этой школы была не меньше, чем бухарских. В пореформенный период популярность пользовалась *мадраса* имама первой соборной мечети *мударриса* Хайруллаха б. 'Абд ар-Рахмана ал-'Усмани (1866—1915), депутата 2-й Государственной думы.

С 1895 г. по инициативе и при материальной поддержке оренбургского купца — выходца из Сеитовского посада Гани-бая Хусайнова (1836—1902) началась реформа каргалинских мечетских школ. В 1900—1901 гг. под руководством известного татарского писателя и общественного деятеля Ф. Карими (1870—1937) при одной из местных *мадраса* работали всероссийские летние педагогические курсы по подготовке учителей для новометодных начальных школ (*мектеб*). Но преобразования были заметны лишь в области начального образования, большинство же каргалинских повышенных школ вплоть до их закрытия на рубеже 10—20-х гг. XX в. продолжали функционировать на старой, религиозно-схоластической основе, в связи с чем их была слава померкла. К 1913 г. в той или иной мере были реформированы только четыре местных *мадраса* в первом, втором, пятом и девятом приходах.

Устойчивая работа значительного числа мечетских школ способствовала превращению Сеитовского посада в один из крупнейших образовательных и религиозно-культурных центров Российской Восток. До учрежде-

ния Оренбургского магометанского духовного собрания (1789) каргалинские '*улама*' играли ведущую роль при выборе и утверждении руководителей религиозных общин местных мусульман, в частности, они экзаменовали кандидатов на должности проповедников (*ахун*). В К. М. обучалось кроме мусульман края значительное число *шакирдов* из соседних губерний и Казахстана. Авторитет Сеитовского посада был настолько велик, что в конце XVIII в. даже взрослые *имамы* и *мударрисы* со всего Поволжья устраивались учиться в Каргале, отказавшись от своих учеников и прочих религиозных дел. Каргалинские *имамы*, *мударрисы* и мыслители (Абдильманих Каргалы, Хибатулла Салихов) оказывали заметное влияние на развитие общественной мысли в крае.

Лит-ра: Степанов. Каргала, или Сеитовский посад //Русский архив. 1897, № 5, 602—609; Риззатдин бин Фахретдин. Сагыйд. Казан, 1897; Фархшатов. Народное образование, 18—19, 60—61.

М. Ф.

ал-Каффал (араб., «изготовитель замков»), Мухаммад б. 'Али Абу Бакр ал-Каффал ал-

Кабир аш-Шаши (904—976) — известный теолог, *факих*, *мухаддис*, с именем которого шафи'итская традиция связывает распространение шафи'итского *мазхаба* в Мавараннахре. Родился в Шаше (Чач, совр. Ташкент), в поисках знаний объездил многие духовные центры исламского мира, жил в Нишапуре и Бухаре, слушал и записывал лекции авторитетных мусульманских ученых. По возвращении в Шаш, тюркское население которого, как и практически всего Мавараннахра в ту пору, придерживалось учения Абу Ханифы, ал-К. стал проповедовать шафи'итский толк, и благодаря его красноречию, убедительности доводов и глубоким знаниям многие в «стране тюрок» (*Билад ат-турк*) приняли это учение.

Шафи'итская традиция наделяет ал-К. самыми лестными и почетными титулами, признавая его авторитетнейшим знатоком *фикха* в Мавараннахре, «учителем (*шайх*) шафи'итов». Утверждают также, что в молодости он был му'тазилитом, а затем обратился к учению ал-Аш'ари. Переход от шафи'итского догматико-правового толка к богословской школе аш'аритов (часто через му'тазилитский *калам*) — типичное и в какой-то мере закономерное движение в научной карьере мусульманских ученых того времени. По утверждению *мутакаллима* аш'арита ал-Джувайни (ум. в 1085 г.), «науке *калама*» ал-К. обучался у самого ал-Аш'ари (ум. в 935 г.), который, в свою очередь (уже в зрелом возрасте), изучал под его руководством *фикх*.

Учителями ал-К. в *фикхе* были знаменитый ат-Табари (ум. в 923 г.), Абу Бакр Ибн Хузайма (ум. в 933 г.), у которого он не раз останавливался в Нишапуре, Абу Бакр ал-Баганди, Абу Зайд ал-Марвази и др. Сам

ал-К. оставил немало учеников, занявших видное место в истории ислама. Наиболее близким к нему был Абу 'Абдаллах ал-Халими (950—1012), родом из Джурджана, но с детства живший в Бухаре (позже — в Нишапуре), где он записывал *хадисы* и изучал *фикх* у другого известного шафи'ита Абу Бакра ал-Удани (ум. в 995 г.; Удан — под Бухарой). Со временем ал-Халими стал главой «традиционалистов» (*асхаб ал-хадис*) в Бухаре и ее округах, возглавлял судейство в разных городах. Он считался самым образованным шафи'итом в Мавараннахре после двух своих учителей — ал-К. и Абу Бакра ал-Удани. Помимо ал-Халими известными учениками ал-К. стали: Абу Сулайман ал-Хаттаби ал-Бустри (ум. в 998 г.) — авторитетный *мухаддис*, автор многих сочинений, в том числе комментарий к сборнику *хадисов* Абу Да'уда; ал-Хаким ан-Найсавури (ум. в 1014 г.) — автор «Хроники Нишапура»; Ибн Манда (ум. в 1005 г.) — знаменитый собиратель *хадисов*; Абу 'Абд ар-Рахман ас-Сулами (ум. в 1021 г.) — автор известного биографического словаря *суфиев*. Среди учеников ал-К. называются также *факихи* Абу 'Абд ар-Рахман ал-Ибрисами (или ал-Брийсами), *аз-захид* Абу Исхак аш-Шаши, Насир б. ал-Хусайн ал-'Умари ал-Марвази и др.

Ал-К. — автор сочинений (некоторые из них сохранились частично или полностью) по *фикху*, *хадисам*, догматике, эзгетике. В них он изложил методологию (*ал-усул*) и частные вопросы (*ал-фуру'*) мусульманского права шафи'итского толка (Китаб фи усул ал-фикх, Махасин аш-шари'а фи фуру' аш-шафи'ийа, Шарх ар-Рисала и др.). Комментарование «Послания» (ар-Рисала) аш-Шафи'и было способом распространения и адаптации его учения к местным условиям. Ал-К. составил также «большое толкование» к Корану (*ат-тафсир*), в котором известный *мутакаллим*-аш'арит из Нишапура Абу Сахл ас-Су'луки (ум. в 979 г.) увидел «поддержку учения му'тазилитов». Обоснование этого упрека подтверждается косвенно тем, что знаменитый му'тазилит Фахр ад-дин ар-Рази (ум. в 1209 г.) в своем не менее известном комментарии к Корану Мафатих ал-гайб («Ключи к сокровенному») ссылается на ал-К. Кроме того, по утверждению Абу Исхака аш-Ширази, ал-К. был первым из *факихов*, кто написал «хорошую книгу» о диалектике спора (*ал-джадал*) — этим занимались теологи-*мутакаллимы*, особенно му'тазилиты и аш'ариты.

Большой популярностью пользовалась *касида* ал-К., свидетельствующая о силе его поэтического слова. Сохранился рассказ (как и сама *касида*) земляка ал-К., поэта 'Абд ал-Малика б. Мухаммада аш-Шаши о том, как в «год ополчения» он вместе с ал-К. участвовал в военном походе на ар-Рум. В то время от византийского императора Никифора Фоки (963—969) пришло оскорбительное для мусульман послание. Среди *газиев*, участников ополчения, было много

литераторов (*адиб*), поэтов, краснобаево-острословов из разных городов Хорасана, Сирии, Ирака, Мавараннахра, но достойную отповедь этому посланию дал только ал-К. Поэт-рассказчик, попав позже в плен и оказавшись в Константинополе, поведал, какое сильное впечатление произвела там *касида*-отповедь ал-К. и какое восхищение и гордость вызывала сама личность ее автора.

Таков в общих чертах образ ал-К., сформировавшийся в арабской литературе под влиянием шафи'итской традиции. Однако параллельно с ней сложилась мавараннахрская традиция, согласно которой ал-К. — один из «святых» города Ташкента, известный как потомок *надишаха* Мухаммада, или *Хазрат Имам* («Господин Имам»). Сохранились гробница и мавзолей, которые поныне посещают и почитают мусульмане. В Ташкенте бытует много легенд об этом «святом». Местное предание связывает ал-К. с потомком Мухаммада б. ал-Ханафии (сына *халифа* 'Али от ханафитки, духовного вождя кайсанитов), известным как Исхак Баб (он же — Исхак ат-Турк), прибывшим якобы в «страну торок» с целью распространения ислама. К этому Исхак Бабу возводят генеалогическое древо знаменитого «прародителя всех тюркских суфиев» Ахмада ал-Йасави (ум. в Туркистане в 1166 г.). Мавараннахрская традиция связывает таким образом деятельность ал-К. с кайсанитскими кругами в Туркистане, соперничавшими с суннитами Мавараннахра. В ходе этого соперничества кайсаниты Туркистана все больше попадали под влияние шафи'итов, исма'илитов и суфиев. Согласно суфийско-йасавитскому источнику, ал-К. в течение 55 лет проповедовал в Шаше учение о божественной мудрости («*илм ал-хикма*). В этом усматривается влияние исма'илитско-суфийских кругов, выведивших свои «истины» рационалистическим путем на основе символично-аллегорического толкования Корана. Возможно, здесь сходятся обе традиции — мавараннахрская и арабо-шафи'итская, отмечавшая симпатии ал-К. к учению му'тазилитов. Со временем в памяти людей, очевидно, стерлось соперничество «шафи'итско-кайсанитского Туркистана» с суннитско-ханафитским Мавараннахром. В Туркистане возобладала ханафитская школа, и ал-К. из проповедника шафи'итского *мазхаба* и кайсанитских взглядов в Шаше превратился в местного «святого».

По мнению А. Муминова (Ташкент), до XIV в. гробница ал-К. была главным (если не единственным) «святым» местом в г. Ташкенте. На территории нынешнего Ташкента гробница ал-К., возможно, первый достоверный памятник, который может служить ориентиром для уточнения исторической топографии этого города в долине Шаша.

Лит-ра: ал-'Аббади. Табакат, 92; ас-Сам'ани. Ал-Ансаб, 325а; Йакут. Му'джем, III, 233; ас-Субки. Табакат, II, 176—184; Ибн ал-'Имад. Шазарат, III 51—52; GAL SBd I, 307, 6а, SBd III, 1200; С. Brockelmann.

Коран (араб. ал-Кур'ан) в России. Утверждение в России христианства, уничтожение оплота православия — Византийской империи после захвата в 1453 г. Константинополя турками, вековое противостояние с мусульманскими государствами Волги и Крыма, военная и политическая борьба с Османской Турцией предопределили преобладание жанра полемической религиозно-политической публицистики в качестве основного в корпусе русскоязычной литературы о К. и исламе в целом. С другой стороны, постепенное включение в состав Российской империи все большего числа территорий с мусульманским населением и необходимость обеспечения его лояльности требовали как объективной информации о религиозных верованиях и традициях, так и уважения к ним. История изучения и переводов К. в России неразрывно связана с этими двумя тенденциями.

Долгое время основным источником сведений об исламе и К. служили в России переводы с греческого, латинского, польского антимусульманских религиозно-философских трактатов и исторических трудов. В течение нескольких столетий именно взятые из этих сочинений крайне искаженные сведения о К. и пророке Мухаммаде, об основных догматах ислама заполняли исторические, историко-литературные, популярные труды на русском языке, которые в целом были пронизаны религиозной нетерпимостью. Антиисламские памфлеты служили идеологическим обоснованием борьбы с Высокой Портой и ее вассалами. Таковы «Ответы христианам противу агарян, хулящих нашу православную веру христианскую», «Слово обличительно на агарянску прелесть и умыслившего ее скверного пса Моамеда», принадлежащие перу церковного писателя и философствующего богослова Максима Грека (ок. 1475—1555). По своему пафосу работы Максима Грека близки составленному Петром Достопочтенным (1092—1156) «Толедскому сборнику» — своду и опровержению мусульманского вероучения, включавшему в себя первый латинский перевод К. и вплоть до XVII в. сохранявшему значение основного свода материалов для ознакомления с исламом и идейной полемики с ним в Европе.

В 1552 г. армия Ивана Грозного штурмом взяла Казань. Россия начинает утверждаться в своем превосходстве над мусульманскими соседями. Страх постепенно вытесняется позитивным интересом к культуре и образу жизни исламских народов. В работах ученика Максима Грека — Андрея Курбского (1528—1583) и современника последнего, публициста Ивана Пересветова, ратовавшего за присоединение Казанского ханства, проявилась уже бóльшая осведомленность о предмете. В некоторой степени их воззрения сближались со взглядами таких западноев-

ропейских теологов и публицистов, как Николай Кузанский (1401—1464) и Хуан де Сеговия (1400—1458). Жизнь и деятельность Андрея Курбского и Ивана Пересветова были связаны с западными областями Руси и Литвой. Здесь же, в Литве, в XV—XVII вв. был осуществлен и первый перевод К. с арабского языка на славянский, а именно на белорусский язык. Перевод был выполнен в среде татар, состоявших на службе у литовских князей. Типологической параллелью этому переводу может служить современный ему перевод К. на мусульмано-испанский (*алхаммадо*).

Появление первого на русском языке сочинения, специально посвященного К., относится к концу XVII в. В 1683 г. в Чернигове был напечатан составленный на польском языке ректором Киево-Могилянской коллегии (позднее — Академии) и знаменитым православным полемистом Иоанником Галатовским (ум. в 1688 г.) трактат «Алкоран Магометов от Когелета Христова, разрушенный и ни во что обращенный». В книге из 12 глав имелось посвящение Иоанну и Петру — будущему императору России. В этой связи был заказан ее русский перевод, выполненный переводчиком Посольского приказа С. И. Гадзеловским (сохранился в рукописи).

Именно Петру I принадлежат первые инициативы по научному изучению, переводу и распространению К. в России. В контексте своей восточной политики Петр I предпринял целую серию мероприятий, положивших начало систематическому изучению мусульманского Востока. По его приказу в 1716 г. в Петербурге был напечатан первый перевод К. на русский язык, выполненный неизвестным переводчиком (приписывался то Дмитрию Кантемиру, то Петру Посникову) с французского перевода, принадлежавшего дипломату и востоковеду Андрею дю Рие (1580?—1660?) (напечатан в Париже в 1647 г., выдержал пять изданий и помимо России переведен в Англии, Голландии и Германии). Опубликованный русский перевод назывался «Алкоран о Магомете, или Закон турецкий» и включал также перевод авторского предисловия *Sommaire de la Religion des Turks*. Хотя переводчик не только повторил, но и умножил ошибки дю Рие, его труд привлек внимание к К. и отразил растущий интерес к Востоку. Несколько годами позднее труд дю Рие был переведен на русский язык еще раз Петром Посниковым (конец XVII — первая треть XVIII в.), врачом, философом и дипломатом, доктором Падуанского университета. Этот несколько более точный перевод сохранился в двух рукописях: в БАН в Санкт-Петербурге и в МГАМИД в Москве.

Нуждаясь в более подробной информации о предмете, Петр I поручил своему соратнику, молдавскому господарю князю Дмитрию Кантемиру (1673—1723), крупному государственному деятелю и ученому (члену Берлинской академии наук), вынес-